

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان ديجو منذ عام 1990

6th Sunday After the Exaltation of the Holy Cross

الاحد السادس بعد رفع الصليبي

Today, we commemorate **Saint Artemius of Antioch**, who lived during the years of Saint Constantine the Great, and was appointed by him to be Governor of Alexandria; later, he was honored with the rank of patrician. During the reign of Julian the Apostate, in the year 361, Artemius appeared before the Emperor and censured him for his apostasy. For this, he endured many torments and was finally beheaded.

Prior week's donations: \$717 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our donations web page: <https://stjacobmelkite.org/donate> for electronic giving options. May the Lord bless your generosity. **St Jacob's can't survive without your support!**

Bishop's Appeal: Please make your donation to the 2024 Bishop's Appeal at your earliest possible convenience. You should have received your envelope in the mail. You can also go online. If you need more information, please see Fr Shaun ASAP!

Parish Anniversary and Patronal Feast: The feast of St James, Brother of the Lord is Wednesday, 23 October. Please join us for liturgy at 7:00 p.m. We will also expect to celebrate with luncheon after liturgy on Sunday, 27 October.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Carter Servino, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Jamil Maria, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Haggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All who have been and continue to be affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life.

Troparion of the Resurrection: (5th Tone)

Let us, O faithful, praise and worship the word, coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our Salvation; for He was pleased to be lifted in the flesh upon the cross and to endure death and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion:

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

EPISTLE: Gal. 6: 11-18 – 22nd Sunday after Pentecost

PROKIMENON: Psalm 11: 8,2 (5th Tone)

You, O Lord, will keep us and preserve us always from this generation.

Stichon: Save me, O Lord, for there is no longer any holy man, for truthfulness has vanished from among the children of men.

READING: from the Epistle of St. Paul to the Galatians BRETHREN, see with what large letters I am writing to you with my own hand! All those who want to please in a human way are forcing you to be circumcised merely to avoid persecution because of the cross of Christ. For not even the circumcised observe the Law: but they want you to be circumcised that they may boast of your subjection to external rites. But as for me, God forbid that I should glory save in the cross of our Lord Jesus Christ, through whom the world is crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision but a new creation is of any account. And whoever follow this rule, peace and mercy be upon them and on God's Israel. From now on, let no man give me trouble, for I bear the marks of the Lord Jesus in my body. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

نشيد القيامة: (باللحن الخامس)

لنشيد نحن المؤمنين ونسجد للكلمة، الأزلي مع الأب والروح، المولد من العذراء لخلصنا. لأنه ارتضى أن يصعد بالجسد على الصليب، ويحتمل الموت، وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام: (الفتدق)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضني عن أصوات الخطاة الطالبين إليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين إليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

الاحد الثاني والعشرون بعد العنصرة

مقدمة الرسالة:

أنت يا رب تحفظنا وتحمينا، من هذا الجيل وإلى الدهر
خأصني يا رب فإن البار قد فني، لان الحقيقة قد ضعفت عند البشر.

الرسالة: (غلاطية 6: 11-18)

يا اخوة، أنظروا بأي حروف كتبت اليكم بيدي. ان جميع الذين يريدون أن يرضوا بحسب الجسد، هؤلاء يلزمونكم أن تختتنوا. وانما ذلك لئلا يضطهدوا من أجل صليب المسيح. لان المختننين أنفسهم لا يحفظون الناموس، لكنهم يريدون أن تختتنوا ليقتنوا بأجسادكم. أما أنا فحاشى لي أن أفتخر إلا بصليب ربنا يسوع المسيح، الذي به صلب العالم لي، وأنا صلبت للعالم. لأنه في المسيح يسوع لا يستطيع الختان شيئاً ولا القلف، بل الخليقة الجديدة. وكل الذين يسلكون هذه الطريقة، عليهم السلام والرحمة، وعلى اسرائيل الله. فلا يعنني أحد فيما بعد، لأنني حامل في جسدي سمات الرب يسوع. نعمة ربنا يسوع المسيح مع روجكم أيها الاخوة، آمين.

ALLELUIA: Psalm 88: 2,3 (5th Tone)

Your favor, O Lord, I will sing forever; from generation to generation, my mouth will proclaim your faithfulness.

Stichon: For you have said, "My kindness is established forever." In heaven you have confirmed your faithfulness.

Gospel Luke 8:27-39

THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE THE EVANGELIST:

At that time when Jesus came to the country of the Gerasenes there met Him a certain man who for a long time was possessed by a devil, and wore no clothes, and lived in the tombs, not in a house. And when he saw Jesus, he fell down before Him, and crying out with a loud voice said, "What have I to do with Thee, Jesus, Son of the most high God? I pray Thee, do not torment me." For he was charging the unclean spirit to go forth from the man. For many times it had laid hold of him; and he was bound with chains and fetters, and kept under guard, but he would break the bonds asunder, and be driven by the devil into the deserts. And Jesus asked him, saying, "What is thy name?" And he said, "Legion," because many devils had entered into him. And they entreated Him not to command them to depart into the abyss. Now a herd of many swine was there, feeding on the mountainside. And they kept entreating Him to give them leave to enter into them. And He gave them leave. And the devils came out from the man and entered into the swine; and the herd rushed down the cliff into the lake and were drowned. And when the swineherds saw what had happened, they fled and reported it in the town and in the country; and people came out to see what had happened. And they came to Jesus, and found the man from whom the devils had gone out sitting at His feet, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those also who had seen it reported to them how he had been saved from Legion. And all the people of the Gerasene district besought Him to depart from them; for they were seized with great fear. And He got into a boat and went back. But the man from whom the devils had gone out prayed Him that he might remain with Him. But Jesus sent him away, saying, "Return to thy house, and tell all that God has done for thee." And he departed, proclaiming throughout the whole town all that Jesus had done for him.

Hymn to the Theotokos: It is truly right...

Kinonikon: Praise the Lord...

Post-communion: We have seen the true Light...

هللوا:

بمراجمك يا ربُّ أرنم إلى الابد، الى جيلٍ فجيلٍ أعلنُ حقَّك بقمي لأنك قلت: ان الرحمة تُبنى الى الابد، وفي السماوات يهياً حقَّك.

الأنجيل: الاسبوع السادس بعد عيد الصليب

(لوقا 8: 27-39)

في ذلك الزمان، لما أتى يسوع إلى بقعة الغدرين، استقبله رجلٌ من المدينة به شياطينٌ من زمانٍ طويل، ولم يكن يلبس ثوباً ولا يأوي إلى بيت بل إلى القبور. فلما رأى يسوع صاح وخر له وقال بصوتٍ عظيم: ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي؟ أطلب إليك ألا تُعذبني. فإنه كان يأمر الروح النجس أن يخرج من الانسان، إذ كان قد استحوذ عليه من زمانٍ طويل. وكان يُربط بسلاسلٍ وقيودٍ ويحرس، فيقطع الربط ويسوقه الشيطان إلى البراري. فسأله يسوع قائلاً: ما اسمك؟ فقال: جوقة، لأن شياطين كثيرين قد دخلوا فيه. وطلبوا إليه أن لا يأمرهم بالذهاب إلى الهاوية. وكان هناك قطيع خنازير كثيرة ترعى في الجبل. فطلبوا إليه أن يادّن لهم بالدخول فيها، فأدّن لهم. فخرج الشياطين من الانسان، ودخلوا في الخنازير، فوثب القطيع عن الجرف إلى البحيرة فاختنق. فلما رأى الرعاة ما حدث، هربوا وذهبوا، وأخبروا من في المدينة وفي الحقول. فخرجوا ليرى ما حدث. وأتوا إلى يسوع، فوجدوا الانسان الذي خرجت منه الشياطين جالساً عند قدمي يسوع، لابساً صحيح العقل، فخافوا. وأخبرهم الناظرون كيف أبرئ المعتري. فسأله جميع جمهور بقعة الغدرين أن ينصرف عنهم، لأنه استحوذ عليهم خوفٌ عظيم. أمّا هو فركب السفينة ورجع. فجعل يطلب إليه الرجل الذي خرجت منه الشياطين أن يكون معه، فصرقه يسوع قائلاً: ارجع إلى بيتك، وحدث بما صنع الله إليك. فذهب وهو ينادي في المدينة كلها بما صنع إليه يسوع.

نشيد لوالدة الاله: انه واجبٌ حقاً...

كينونيكون: سبحوا الرب من السماوات. هللوا.

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday Liturgy of St. James 7:00 p.m. Confessions after vespers & by appt Sunday Divine Liturgy 11:15 a.m.

at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other Holy Mysteries (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow



Give with a banking app.

Forgot your checkbook?

Not to worry! You can still give electronically today. Start by using your smart phone's camera to scan one of these QR codes.



Give with a credit card.